

## Les déchets de Port Granby ont été éliminés



Ancien site de gestion des déchets de Port Granby

Les Laboratoires nucléaires canadiens (LNC) ont terminé l'excavation et le transfert des déchets radioactifs historiques de faible activité sur les rives du lac Ontario, dans le sud-est de la municipalité de Clarington.

Les derniers chargements de déchets ont été placés dans le monticule en surface situé sur la nouvelle installation de gestion à long terme des déchets, à environ 700 mètres au nord du site riverain. Il s'agit là d'une étape importante pour la collectivité de Port Granby et pour l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH). Les LNC mettent en œuvre l'IRPH au nom d'Énergie atomique Canada limitée (EACL), une société d'État.

« J'aimerais remercier les résidents de Port Granby qui, pendant des dizaines d'années, ont appuyé les consultations et la planification des travaux, et qui ont fait preuve de patience pendant toute la durée de l'assainissement et de la remise en état d'un site qui se trouve au cœur de la communauté rurale, a déclaré Richard Sexton, président et chef de la direction d'EACL. Je suis très heureux que les LNC et leurs entrepreneurs aient honoré l'engagement pris par le gouvernement du Canada envers la municipalité de Clarington, à savoir, assainir le site en bordure du lac et stocker les déchets à long terme dans un endroit sûr », a-t-il ajouté.

L'assainissement de l'ancien site de gestion des déchets a débuté en 2016. Les travaux ont été entrepris par section et chacune d'entre elles a été soumise à un processus de vérification rigoureux pour confirmer que toutes les matières contaminées avaient été excavées. Les zones ayant fait l'objet d'une vérification ont ensuite été remblayées avec de la terre propre et remises en état avec du gazon et de la végétation. Juste avant la fin des travaux, les voies de circulation internes et autres infrastructures ont été éliminées.

En tout, 1,3 million de tonnes de déchets ont été retirées, et un petit volume de sol superficiel légèrement contaminé, évalué à environ 800 mètres cubes, a été laissé intact sur les falaises. L'emplacement et l'instabilité de la zone auraient nécessité d'importants travaux d'excavation, de débroussaillage et de coupe d'arbres. Des études ont confirmé que ces déchets ne présentent aucun danger ou risque substantiel pour l'environnement.

« L'IRPH vise d'abord à assainir et à remettre en état les terres, et à laisser l'environnement en meilleur état, a déclaré Scott Parnell, directeur général du Programme des déchets historiques des LNC. Les déchets historiques ayant été retirés des terres riveraines et stockés en toute sécurité, les générations à venir pourront profiter d'un environnement plus sain. »



L'ensemencement hydraulique se poursuivra sur tout le site

# L'IRPH et la COVID-19

## Le point, par Scott Parnell, directeur général



Comme bien d'autres organisations, la pandémie de COVID-19 a eu des répercussions sur les activités des LNC, qui ont dû interrompre les travaux de construction et de nettoyage à la mi-mars.

Depuis le mois de juillet, les LNC ont repris leurs activités en respectant les lignes directrices des gouvernements provincial et fédéral en matière de santé publique.

Les travaux ont repris sur le site du projet de Port Granby, mais en prenant des mesures de précaution et en adoptant une approche progressive. Au nombre de ces travaux, signalons le nettoyage et l'entretien des bassins de récupération de l'eau situés à l'installation de gestion à long terme des déchets, ainsi que le recouvrement et la fermeture de sections du monticule en surface.

On avait presque fini de retirer les derniers déchets de l'ancien site lorsque les travaux ont été interrompus en mars.

Pour permettre à notre entrepreneur de rattraper un peu du temps perdu et de terminer l'assainissement cette année, les heures de travail ont été prolongées. Les équipes sont maintenant sur place en semaine, de 6 h à 22 h, et elles travaillent parfois la fin de semaine, selon les besoins. Ces horaires de travail prolongés devraient être en vigueur jusqu'à la fin de 2020. Des mesures sont en place pour que le bruit et la lumière dérangeant le moins possible le voisinage.

Même avec des heures de travail plus longues, certains des travaux prévus accuseront du retard, notamment le recouvrement et la fermeture définitive du monticule de stockage, qui aura maintenant lieu pendant la saison de construction de 2021.

Les bureaux des LNC restent fermés aux visiteurs, mais le personnel répond aux questions et aux demandes d'information par courriel et par téléphone.

Pour rester au courant de l'évolution du projet, consultez le site Web de l'IRPH (PHAI.ca) et les flux de l'IRPH dans les médias sociaux.

## La station de traitement des eaux du projet de Port Granby en action

L'installation de gestion à long terme des déchets de Port Granby comprend une station de traitement des eaux usées. Cette dernière joue un rôle important dans le stockage sûr et à long terme des déchets radioactifs de faible activité. La station est équipée de technologies de pointe ayant permis de traiter les eaux de surface et les eaux souterraines pendant la construction du monticule de stockage et l'assainissement de l'ancien site de gestion des déchets. Une fois traitée, l'eau est ensuite déversée dans le lac Ontario. Les matières solides retirées de l'eau sont transportées en toute sécurité vers une autre installation autorisée pour répondre aux exigences réglementaires. La station continuera à traiter l'eau contaminée provenant du monticule, même une fois que celui-ci sera recouvert et fermé.

En raison des précipitations supérieures à la moyenne enregistrées au cours des dernières années, l'entrepreneur des LNC avait installé des réservoirs à côté du lac, sur le site de la station, pour stocker un plus grand volume d'eau contaminée. L'eau stockée dans ces huit réservoirs – environ 40 millions de litres en tout – a été traitée par la station en 2019, puis l'eau propre a été rejetée dans le lac Ontario.

L'assainissement étant maintenant terminé, six des huit réservoirs du lac sont retirés et des améliorations sont apportées afin d'améliorer les systèmes de surveillance à long terme et de mieux suivre les futurs épisodes de pluie, ainsi que le débit d'eau.

Grâce à la station de traitement des eaux usées, mise en service en 2016, la qualité de l'eau qui est rejetée dans le lac Ontario respecte ou dépasse les critères rigoureux de la CCSN. L'écosystème du bassin des Grands Lacs est donc encore mieux protégé qu'auparavant.

Consultez notre site Web, à PHAI.ca, pour des détails sur le processus de traitement de l'eau.



Station de traitement des eaux usées



Réservoirs installés près du lac

# Prochaines étapes du projet de Port Granby



La dernière couche de terre végétale posée sur la deuxième cellule du monticule de stockage en surface.

Le monticule artificiel en surface de l'installation de gestion à long terme des déchets de Port Granby est en train d'être recouvert et fermé. Le monticule comprend deux cellules qui abritent des déchets radioactifs de faible activité. Chaque cellule est recouverte de plusieurs couches de matières naturelles et manufacturées.

Le placement des déchets dans la deuxième cellule et le recouvrement sont terminés. L'ensemencement hydraulique permet de protéger le monticule contre l'érosion pendant les mois d'hiver. Les travaux de terrassement et de mise en forme des déchets dans la première cellule devraient prendre fin cet automne.

Le monticule devrait être achevé au cours de l'été 2021, après l'installation de la couverture finale – d'environ 2,75 mètres d'épaisseur – sur l'ensemble de la surface. La couverture comprendra un système de couche de drainage capillaire pour encapsuler les

déchets en toute sécurité, fournir une protection supplémentaire contre l'infiltration d'humidité et l'intrusion accidentelle, et réduire les niveaux de rayonnement gamma à la surface du monticule et au niveau naturel, comme ailleurs dans cette région du sud de l'Ontario.

Des systèmes spéciaux sont en cours d'installation à l'intérieur du monticule et autour du périmètre du site de l'installation de gestion à long terme des déchets radioactifs de faible activité afin de surveiller étroitement la sécurité et la performance de l'installation pendant des centaines d'années.

À la fin des travaux, au cours de l'été 2021, on éliminera les voies de circulation internes sur le site, ainsi que le viaduc du chemin Lakeshore, et on réalignera le tracé de ce chemin. L'aménagement paysager et la démobilitation du site devraient prendre fin au cours de l'été 2022.

## Les eaux souterraines sont toujours traitées

Même si les déchets historiques ont été retirés du site de gestion des déchets de Port Granby, certains travaux se poursuivent, notamment pour décontaminer la machinerie lourde, recharger, mettre en place la terre végétale et procéder à l'ensemencement hydraulique.

Étant donné la migration des eaux souterraines légèrement contaminées dans la région de la gorge est, un système de collecte à long terme est en cours d'installation pour capter les eaux souterraines et les pomper vers la station d'épuration des eaux usées, afin qu'elles y soient traitées.

Le système continuera à fonctionner et sera régulièrement surveillé jusqu'à ce que le débit des eaux souterraines atteigne les niveaux de fond, ce qui prendra probablement plusieurs décennies.



Installation d'un système de collecte des eaux souterraines



Assainissement d'une propriété de Port Hope

## Les LNC proposent des modifications au permis du projet de Port Hope

Les déchets radioactifs historiques de faible activité dans la région de Port Hope sont retirés afin de répondre aux critères de nettoyage de l'IRPH, qui sont définis dans le permis de déchets de substance nucléaires émis par la Commission canadienne de la sûreté nucléaire (CCSN) au début du projet.

En s'appuyant sur son expérience de l'assainissement des propriétés de Port Hope depuis 2018, les LNC ont déterminé que, en ce qui concerne l'arsenic et l'uranium, les critères de nettoyage sont très conservateurs et prolongent la durée et l'ampleur des travaux prévus. En outre, l'analyse a montré que, s'ils ne sont pas modifiés, ces critères vont avoir des retombées négatives non souhaitées sur la collectivité, notamment au chapitre de la coupe d'arbres.

Après avoir écouté les commentaires de personnes dont la propriété a été nettoyée dans le cadre de l'IRPH, et les préoccupations du public en général au sujet de l'incidence des travaux sur l'environnement naturel, les LNC ont demandé à la CCSN de modifier les critères de nettoyage.

Ces modifications permettraient d'assainir les propriétés pour qu'elles « puissent servir sans restriction à tous les usages actuels et prévisibles », comme le stipule l'entente en droit qui fait état du cadre du projet.

Les LNC ont lancé un vaste programme d'engagement du public afin de sensibiliser la communauté et de recueillir ses réactions sur les changements proposés. La CCSN devrait tenir une audience sur la question au printemps 2021.

Pour plus de renseignements, consultez notre site Web, à PHAI.ca.

## Échanges avec la collectivité

Grâce au Programme d'information du public de l'IRPH, les LNC tiennent la population de Port Granby et des environs au courant des progrès réalisés dans le cadre du projet.

En septembre, les LNC ont présenté une mise à jour annuelle du projet devant le conseil municipal de Clarington et le comité de santé nucléaire de Durham. Cette présentation a fait le point sur les travaux réalisés au cours de la dernière année et sur les travaux à venir. Toujours en septembre, les LNC et Énergie atomique du Canada limitée ont organisé la réunion trimestrielle du groupe de surveillance de l'entente en droit pour les municipalités de Port Hope et de Clarington afin de passer en revue les engagements et les mesures prises dans le cadre du projet. En octobre, le groupe de liaison des citoyens de Port Granby tiendra sa réunion semestrielle pour discuter de la manière dont la collectivité perçoit les travaux de nettoyage et pour recueillir de précieux commentaires qui aideront les LNC à mettre au point une stratégie de communication efficace pour la région de Port Granby.



Comité sur la santé nucléaire de Durham - 2019

Le solide programme de communication des LNC permet aussi aux groupes communautaires, intervenants, représentants du gouvernement et établissements d'enseignement d'assister à des présentations et de faire des visites guidées de sites de l'IRPH.

Nos communications empruntent des voies différentes cette année en raison des protocoles sanitaires liés à la COVID-19, mais nous sommes en mesure de maintenir nos activités virtuellement. Les membres du public qui ont des questions ou des préoccupations au sujet de l'IRPH sont toujours invités à communiquer directement avec les LNC – en personne, par téléphone ou par courriel.

L'information la plus récente sur le projet est aussi publiée sur le site Web de l'IRPH (PHAI.ca) et dans les médias sociaux.